

等 別：三等移民行政人員考試  
類(科)別：移民行政(選試德文)  
科 目：外國文(德文兼試移民專業英文)  
考試時間：2 小時

座號：\_\_\_\_\_

※注意：禁止使用電子計算器。

甲、申論題部分：(75 分)

- (一)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在申論試卷上，於本試題上作答者，不予計分。  
(二)請以藍、黑色鋼筆或原子筆在申論試卷上作答。

一、Aufsatz (25 分)

Thema: „Gründe für die Entwicklung Taiwans zum Einwanderungsland“

(Der Aufsatz soll mindestens 120 Wörter enthalten. Inhalt und sprachliche Komplexität 15%, grammatische Korrektheit 10%.)

二、Übersetzen Sie den folgenden Text ins Chinesische. (25 分)

Vom 16. bis 24. Mai 2011 fand in Genf die 64. Weltgesundheitsversammlung (*World Health Assembly, WHA*) statt. Die WHA ist das höchste Beschluss fassende Gremium der Weltgesundheitsorganisation (*World Health Organization, WHO*). Wie schon 2009 und 2010 wird auch dieses Mal die Republik China als Beobachter vertreten sein, nachdem taiwanischen Repräsentanten zwischen 1971 und 2008 aus politischen Gründen die Teilnahme verwehrt war.

Direkt in Aktivitäten der WHO einbezogen zu werden, hat für Taiwan den Vorteil, dass die Menschen hier besser gegen Bedrohungen der Volksgesundheit geschützt sind, etwa gegen grenzübergreifende Seuchengefahren wie das Dengue-Fieber oder SARS sowie die Grippeviren H5N1 („Vogelgrippe“) und H1N1 („Schweinegrippe“). Gleichzeitig kann Taiwan die Bekämpfung dieser Krankheiten im Rahmen der WHO besser unterstützen, was wiederum die Sicherheit für die Menschen in der asiatisch-pazifischen Region und in der ganzen Welt erhöht.

三、Übersetzen Sie folgende zwei Texte ins Deutsche.

- (一)獲得在中華民國永久居留資格之外國人每年須在臺居住超過 183 日。若因出國就學、就醫或其他特殊原因致某年居住未達 183 日時，應於出國前檢附相關文件以申請許可。(15 分)  
(二)內政部提供外籍配偶語文訓練並提供特別的輔導協助外籍配偶儘快融入臺灣的生活環境，以預防因適應不良所衍生之各種家庭與社會問題。(10 分)

乙、測驗題部分：(25分)

代號：6501

(一)本測驗試題為單一選擇題，請選出一個正確或最適當的答案，複選作答者，該題不予計分。

(二)共20題，每題1.25分，須用2B鉛筆在試卡上依題號清楚劃記，於本試題或申論試卷上作答者，不予計分。

1 Officer: May I have your name, please?

Foreigner:

- (A) You are welcome. (B) No, I don't have money.  
(C) Yes, John Smith Patton. P-A-T-T-O-N. (D) Yes, I am a police officer.

2 Officer Ma of the Border Affairs Corps, National Immigration Agency: Good morning, may I see your passport, please?

Miss Newman:

- (A) Yes, you may not. (B) I've never played basketball.  
(C) No, I failed that class. (D) Here you go.

3 Officer: Excuse me, do you speak English?

Foreigner:

- (A) At certain times. (B) Once in a while.  
(C) A little. (D) Little by little.

4 Officer: What is your purpose of this trip to Taiwan, Mr. Carter?

Mr. Carter:

- (A) Visit my friend. (B) I am fine, thank you.  
(C) It's my pleasure. (D) Here you are.

5 Officer: How long will you stay in Taiwan?

Mr. Wang:

- (A) Two feet long. (B) A couple of weeks.  
(C) No, not so long as you. (D) Yes, long time no see.

6 Officer: What is your occupation?

Suspect:

- (A) I am from Taiwan.  
(B) She is my girl friend.  
(C) Yes, I do.  
(D) I am an English teacher at Grand English Tutor Center.

7 Robert: Have you ever been a victim of crime?

Denise:

- (A) I had my bike stolen once, but that's about it.  
(B) You are welcome.  
(C) Yes, I have killed a dog.  
(D) How do you do?

- 8 At the security check point, \_\_\_\_\_ can detect luggage that contains dangerous items.
- (A) speed gun radar (B) robot  
(C) helicopter (D) X-ray machine
- 9 Sharp objects and flammable items are \_\_\_\_\_ on the aircraft.
- (A) exhausted (B) promoted  
(C) fascinated (D) prohibited
- 10 After the 911 terrorist attacks in America, the homeland security studies have been \_\_\_\_\_.
- (A) initiated (B) passed  
(C) failed (D) flattered
- 11 \_\_\_\_\_ is the crime of deceiving people in order to gain something such as money or goods.
- (A) Piracy (B) Murder  
(C) Larceny (D) Fraud
- 12 W: I just got off the phone with the travel agent. She needs to know what cities we are going to stop in.  
M: Well, how about Paris, Rome, Stockholm and Amsterdam?  
W: Gee, we only have three weeks. Don't you think that's a lot to see? How about just Rome, Stockholm and Amsterdam?  
M: I really want to see Eiffel Tower. Let's skip Stockholm.  
W: OK then. I'll call her right back. We will have to brush up on our French.  
Q: Which of the four cities are they not going to visit?  
(A) Paris. (B) Rome.  
(C) Stockholm. (D) Amsterdam.
- 13 Officer: Can I see your driver's license and registration, please?  
Driver: Certainly. What's the problem, officer?  
Officer: According to our speed gun radar, the problem is that you were traveling at a speed of 65 kilometers per hour in a 50 KPH zone.  
Driver: Are you sure? I've heard those guns can be \_\_\_\_\_?  
(A) inaccurate (B) inconvenient  
(C) inarticulate (D) inelegant

14 Mike: Where should we go for our trip this year?

Wendy: I want to go somewhere far away. Any ideas?

Mike: Well, I just want to relax on a beach. How about Mexico, Hawaii or Bali?

Wendy: Bali's not that far away.

Mike: OK, then what about Hawaii or Mexico?

Wendy: I prefer Hawaii to Mexico.

Q: Where does Wendy want to go?

- (A) She has no opinion. (B) Hawaii.  
(C) Mexico. (D) Bali.

15 As a governmental official, Benjamin Franklin often traveled abroad. (同義字)

- (A) widely (B) secretly  
(C) alone (D) overseas

16 The value of a nation's currency normally fluctuates, depending upon the strength of its economy and its trade balance. (同義字)

- (A) exports (B) money  
(C) products (D) treasury

17 Equality, human rights, and justice are prominent issues that came from the United States' civil rights movement of the 1960s. (同義字)

- (A) contemporary (B) nominal  
(C) conspicuous (D) unique

18 Most migrant workers move in a well-established pattern according to the season of the regions where they work. (同義字)

- (A) area (B) mode  
(C) group (D) habit

19 Many cross-cultural communication difficulties can be attributed to inevitable blunders in behavior or speech. (同義字)

- (A) unwarranted (B) unlikely  
(C) unavoidable (D) unpleasant

20 One of the most striking aspects of Indian cultures was the production of ceremonial costumes and ornaments worn during religious rituals. (同義字)

- (A) absurd (B) remarkable  
(C) arbitrary (D) spontaneous